

5. Гершгория С. А. Об электрических сетках для приближенного решения дифференциального уравнения Лапласа // Журнал прикладной физики. 1929. Т. 6. 302 с.
6. Кузин Л. Т. Основы кибернетики: в 2 т. М.: Энергия, 1979. 504 с.

УДК 811.161.1

Хоу Сяомин (г. Гуанчжоу, КНР)

Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли

Обучение выражению уступительных отношений в простом предложении в курсе РКИ (экономический профиль)

В статье представлена методика работы с уступительными конструкциями на занятиях по РКИ с обучающимися продвинутого этапа (уровень В2 и выше). На примере конструкции «несмотря на + В.п.» рассматривается алгоритм освоения обучающимися необходимых грамматических знаний и выработки у них соответствующих коммуникативно-речевых умений. Содержание тренировочных упражнений ориентировано на студентов экономических специальностей.

Ключевые слова: РКИ, русский язык, иностранные студенты, экономические специальности, уступительные отношения, простое предложение

Освоение грамматической системы русского языка иностранными учащимися – долгий и сложный процесс, требующий высокого методического мастерства преподавателя и кропотливой работы самих студентов. Как правило, освоение и закрепление в речи разговорных конструкций происходит достаточно легко, в то время как работа с текстами «книжных» стилей вызывает у иностранных обучающихся сложности. В частности, затруднения связаны с выработкой навыков использования языковых средств для организации специального высказывания [5].

В настоящей статье мы остановимся на некоторых методических аспектах работы, направленной на обучение студентов экономических специальностей использованию языковых средств для выражения уступительных отношений в простом предложении.

Уступительные конструкции указывают на *противоречивый* характер отношений между двумя событиями (фактами) [1], [4]. В простом предложе-

нии то, о чём сообщается в уступительном обороте, является недостаточным основанием для того, чтобы отменить ситуацию, о которой сообщается в основной части предложения [7]. Наличие значения уступки устанавливается с помощью вопросов: *несмотря на что? вопреки чему? независимо от чего?* [2], [6]. Конструкции «*несмотря на + В.п.*», «*вопреки + Д.п.*», «*независимо + от + Р.п.*», «*при всём + П.п.*» содержат указание на условие, вопреки которому совершается (или не совершается) действие в предложении (см. таблицу 1).

Таблица 1

**Выражение уступки в простом предложении
(языковые средства, значение)**

Уступительный оборот	Значение
<i>несмотря на + В.п.</i>	1) действие совершается, несмотря на существующие трудности (<i>Несмотря на дождливую погоду, мы поехали на экскурсию</i>); 2) действие не совершается, несмотря на то что трудности отсутствуют (<i>Несмотря на отличную погоду, мы не поехали на экскурсию</i>)
<i>вопреки + Д.п.</i>	Указывает на сознательное нарушение существующих норм или воли авторитетного лица (<i>Вопреки семейной традиции она не стала врачом. Подростки часто поступают вопреки желанию взрослых</i>)
<i>независимо + от + Р.п.</i>	Субъект указывает, что условия не будут иметь значения для выполнения действия (<i>Я остановлюсь в этой гостинице независимо от стоимости проживания</i>)
<i>при всём (всей), (всех) + П.п.</i>	Указывает на противоречивость условия или качества и характера последующего действия (<i>При всём желании я не смогу сегодня прийти</i>)

Для развития навыка «узнавания» уступительной конструкции можно предложить учащимся выполнить упражнение, направленное на анализ смысловых оттенков оборотов со значением уступки в простом предложении с опорой на данные приведенной выше таблицы (задание 1).

Задание 1. В каждом предложении подчеркните конструкцию, выражающую уступку, и укажите её значение. 1. Несмотря на выдающиеся научные исследования, учёный так и не получил Нобелевскую премию. 2. Вопреки традициям она вышла замуж за иностранца. 3. Несмотря на не-

стабильную обстановку в стране, туристы продолжают покупать путёвки. 4. При всей заявленной прочности экран моего мобильного телефона разбился. 5. Я успешно продам свой товар независимо от финансовой ситуации в стране.

Далее необходимо подробно рассмотреть со студентами особенности отдельных конструкций, при помощи которых в простом предложении выражается значение уступки. Приведём в качестве примера работу с конструкцией «*несмотря на + В.п.*».

Оборот «*несмотря на + В.п.*» может находиться как в начале, так и в конце высказывания. Если в состав оборота входят слова с отрицательным значением, то глагол обозначает действие с положительным результатом. Например: *Несмотря на пропуски занятий, студент сдал экзамен хорошо* (существительное *пропуски (занятий)* имеет «отрицательное» значение, то есть с его помощью описывается нежелательная, неблагоприятная ситуация). Если в состав оборота входят слова с положительным значением, то глагол обозначает действие с отрицательным результатом. Например: *Несмотря на хорошую погоду, мы не пошли гулять* (существительное *погода* в сочетании с прилагательным *хорошая* имеет «положительное» значение, то есть описывает благоприятную, комфортную ситуацию) [3].

Уступительные отношения в таких предложениях могут усиливаться с помощью частиц *всё же, всё-таки, всё равно* либо сочетания *так и не*, входящих в состав предикативной части предложения. Например: *Несмотря на пропуски занятий, студент всё же сдал экзамен хорошо. Несмотря на хорошую погоду, мы так и не пошли гулять.*

После введения данного блока теоретической информации целесообразно предложить студентам упражнение на отработку навыка употребления уступительной конструкции «*несмотря на + В.п.*» и усиливающих её слов (задание 2).

Задание 2. Дополните предложения, используя конструкцию «*несмотря на + В.п.*». Усильте уступительные отношения с помощью частиц *всё же, всё-таки, всё равно* и сочетания *так и не*. 1. ... , я ... не успел закончить свой проект. 2. ..., мы ... купили билеты на выступление известной оперной певицы. 3. ... , он ... посетил Эрмитаж. 4. ... , они ... не успели на самолет. 5. ..., она ... не перевела текст. 6. ..., он не смог научиться плавать под водой.

Далее обращаем внимание студентов на знаки препинания: оборот с уступительной конструкцией «*несмотря на + В.п.*» всегда выделяется запя-

тыми. Для отработки пунктуационных навыков предлагаем студентам выполнить упражнение (задание 3).

Задание 3. Закончите предложения, расставляя необходимые знаки препинания. 1. Несмотря на высокие доходы 2. ... несмотря на спад экспорта. 3. Несмотря на стабилизацию экономической ситуации в стране 4. ... несмотря на экономический кризис 5. ... несмотря на широкое развитие кустарной промышленности.

Чтобы учащиеся правильно, без ошибок составляли и употребляли в своей речи предложения с конструкцией «*несмотря на* + В.п.», даём им справочную информацию о том, существительные каких лексических групп могут быть представлены в данной конструкции в форме винительного падежа (см. таблицу 2).

Таблица 2

Лексический состав конструкции «*несмотря на* + В.п.»

В состав конструкции « <i>несмотря на</i> + В.п.» в форме В.п. могут входить:	
1. Существительные, обозначающие погодные условия (<i>погода, дождь, жара, ливень, снегопад, мороз</i> и др.)	<i>Несмотря на дождливое лето, урожай зерновых был высоким</i>
2. Физическое состояние человека (<i>усталость, температура, недомогание, болезнь, головная боль</i> и др.)	<i>Несмотря на усталость, я дописал реферат</i>
3. Слова и словосочетания с отрицательным значением (<i>плохие условия, неурожай, отсутствие опыта, отсталость, слабая подготовка</i> и др.)	<i>Несмотря на отсутствие опыта, он оказался хорошим специалистом</i>
4. Слова и словосочетания с положительным значением (<i>успех, достижения, ум, помощь, здравый смысл</i> и др.)	<i>Несмотря на талант, он не добился успеха в жизни</i>
5. Слова с противоположным значением (в обороте и в остальной части предложения)	<i>Несмотря на хорошие способности, в университете он учился плохо</i>

В завершающей части занятия предлагаем студентам выполнить упражнения для закрепления полученных навыков (задания 4, 5).

Задание 4. Закончите предложения, усиливая уступительные отношения с помощью частиц *всё же, всё-таки, всё равно* и сочетания *так и не*. 1. Несмотря на снегопад, 2. Несмотря на чувство влюбленности, 3. Несмотря на высокую работоспособность, ... 4. Несмотря на теплый климат, 5. Несмотря на плохую подготовку, 6. Несмотря на невро-

жаи, ... 7. Несмотря на здравый смысл, ... 8. Несмотря на головокружение, ...

Задание 5. Вставьте подходящие по смыслу слова из скобок.
1. Несмотря на ..., он не получил повышения на работе. Несмотря на ..., он стал генеральным директором предприятия (отсутствие опыта, большой практический опыт). 2. Несмотря на ..., виноградники дали высокие урожаи хорошего качества. Несмотря на ... , виноград этого года оказался низкого качества (тёплая погода, заморозки). 3. Несмотря на ..., я пришёл на встречу акционеров. Несмотря на ..., я не пошёл на встречу акционеров (недомогание, бодрость).

Аналогичным образом строится работа с другими конструкциями, имеющими уступительное значение: «*вопреки* + Д.п.», «*независимо* + *от* + Р.п.», «*при всём* + П.п.».

В результате спланированного таким образом обучения у иностранных учащихся происходит выработка навыков различения и правильного использования в речи средств выражения уступительных отношений в простом предложении, углубляются и систематизируются знания по грамматике, происходит развитие и активизация навыков профессионального общения на актуальные, общественно значимые темы.

Литература

1. Апресян В. Ю. Уступительность: механизмы образования и взаимодействия сложных значений в языке. М.: Языки славянской культуры, 2015. 288 с.
2. Величко А. В. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный. 3-е изд., испр. и доп. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. 648 с.
3. Егорова А. Ф. Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному. СПб.: Златоуст, 2008. 100 с.
4. Редькина О. В. Языковые средства с семантикой уступительности в современном русском языке (центр и периферия) // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания: науч.-метод. журнал. 2019. № 2(14). С. 58–62.
5. Редькина О. В. Семантизация лексики при обучении русскому языку как иностранному // Жанр. Стилль. Образ. Актуальные вопросы современной филологии. Киров, 2016. С. 248–253.
6. Синтаксис: практ. пособие по русскому языку как иностранному / И. С. Иванова, Л. М. Карамышева, Т. Ф. Куприянова и др. СПб.: Златоуст, 2008. 364 с.
7. Теремова Р. М. Семантика уступительности и ее выражение в современном русском языке. Л., 1986.